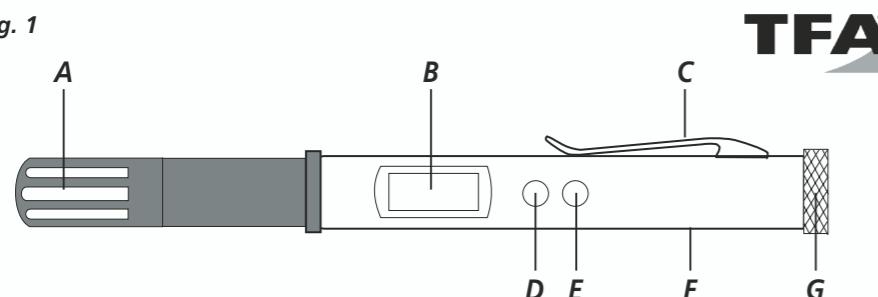


Fig. 1

**TFA****DIGITAL - Thermo-Hygrometer****Merkmale**

- Zur Kontrolle von Temperatur und Luftfeuchtigkeit
- Anzeige der Höchst- und Tiefstwerte
- Inkl. Batterie

**Bestandteile Fig. 1**

- |                |  |
|----------------|--|
| A: Sensor      | E: „MAX/MIN“-Taste                     |
| B: LCD         | F: Umschalter °C/F (Öffnung Rückseite) |
| C: Klipp       | G: Batteriefachdeckel                  |
| D: „P/Δ“ Taste |  |

**Bedienung**

- Drehen Sie den Batteriefachdeckel auf.
- Legen Sie die beigelegte Batterie, 1,5 V AAA, ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie, +Pol nach außen.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Halten Sie die Taste „P/Δ“ für 5 Sekunden gedrückt, das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur und Luftfeuchtigkeit an.
- Bei erneutem Drücken der Taste „P/Δ“ (5 Sek.) schaltet sich das Gerät aus.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät automatisch nach 10 Minuten aus.

**Max-Min-Modus**

- Drücken Sie die „MAX/MIN“-Taste (0,5 Sek.) und es erscheint die höchste Temperatur und Luftfeuchtigkeit. Im Display erscheint „MAX“.
- Durch nochmaliges Drücken (0,5 Sek.) werden die tiefsten Werte angezeigt. Im Display erscheint „MIN“.
- Drücken Sie noch einmal die „MAX/MIN“ Taste (0,5 Sek.). Auf dem Display erscheinen die aktuellen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte.
- Drücken Sie die „P/Δ“ Taste (0,5 Sek.) im jeweiligen MAX/MIN-Modus und der Speicher wird gelöscht.

**Differenz-Modus**

- Durch Drücken der „P/Δ“ Taste (0,5 Sek.) können Sie sich den Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsunterschied zu den aktuellen Werten bei Aktivierung des Modus anzeigen lassen. Im Display erscheint „Δ“.

**°C/F-Funktion**

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand auf den Umschalter °C/F (Öffnung Rückseite) und Sie können zwischen °C (Grad Celsius) und °F (Grad Fahrenheit) als Maßeinheiten für die Temperatur wählen.

**Technische Daten**

Messbereich	Temperatur:	-20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
	Luftfeuchtigkeit:	20%....95% r.F.
Genauigkeit	Temperatur:	±1,0°C (2,0°F)
	Luftfeuchtigkeit:	±3% r.F. bei 30%...80% r.F. ansonsten ±5% r.F.
Arbeitstemperatur:		0...40°C (32...104°F)
Arbeitsluftfeuchtigkeit:		< 80 % r.F.
Aufbewahrungstemperatur:		-10...60°C (14...140°F)
Aufbewahrungsluftfeuchtigkeit:		< 70 % r.F.
Batterie:		1,5 V AAA (inklusive)

**Batteriewechsel**

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- Achtung: Bei Batteriewechsel muss das Gerät ausgeschaltet sein.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polarrichtig eingelegt ist. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

**Achtung:**

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

**Instandhaltung**

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte führen Sie eine Neuinbetriebnahme durch, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Tauschen Sie die Batterie aus.

**Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise**

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisierte Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

**TFA**

(D)

**DIGITAL - Thermo-Hygrometer****Functions**

- For checking temperature and humidity
- Indication of maximum and minimum values
- Battery included

**Elements Fig. 1**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| A: Sensor       | E: "MAX/MIN" button                        |
| B: LCD          | F: Display change °C/F (opening rear side) |
| C: Clip         | G: Battery compartment                     |
| D: "P/Δ" button |  |

**Operation**

- Twist the battery compartment off.
- Insert the attached battery 1,5 V AAA, observing the correct polarity, +pole to the top.
- Close the battery compartment again.
- Hold "P/Δ" button for 5 seconds, the unit is now ready to use.
- The actual temperature and humidity are shown on the display.
- Press the "P/Δ" button (5 Sec.) again and the instrument turns off.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after approx. 10 minutes.

**Min/Max mode**

- Press the "MAX/MIN" button (0,5 sec.) and the highest temperature and humidity values are displayed. "MAX" appears on the display.
- Press the "MAX/MIN" button (0,5 sec.) again, the display shows the lowest values. "MIN" appears on the display.
- Press "MAX/MIN" button (0,5 sec.) again. The actual temperature and humidity will appear on the display.
- Hold "MAX/MIN" button (0,5 sec.) to clear the recorded maximum and minimum reading.

**Difference mode**

- Press "P/Δ" button (0,5 sec.) to show the temperature and humidity difference to the values measured in advance. "Δ" appears on the display.

**°C/F function**

- Use a pin to press the °C/F switch inside the rear opening and the temperature unit can be changed from °C (grade Celsius) to °F (grade Fahrenheit).

**Specifications**

Measuring range	Temperature: -20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
	Humidity: 20%....95% RH
Precision	Temperature: ±1,0°C (2,0°F)
	Humidity: ±3 RH (%) from 30 to 80 RH (%), otherwise ±5 RH (%)
Operating Temperature:	0...40 °C (32...104°F)
Operating Humidity:	< 80 R.H. (%)
Storage Temperature:	-10...60°C (14...140°F)
Storage Humidity:	< 70 R.H. (%)
Battery:	1,5 V AAA (included)

**Battery replacement**

- Replace the battery when the display becomes weak.
  - Attention: Confirm the unit is powered off before changing battery.
  - Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- Attention:**  
Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.

**Maintenance**

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the instrument does not work properly. Change the battery.

**Intended usage, exclusion of warranty, safety information**

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones para el manejo**

CE ROHS

Kat. Nr. 30.5016

**TFA**

Kat. Nr. 30.5016

**DIGITAL - Thermo-Hygrometer****Fonctions**

- Pour le contrôle de la température et humidité
- Affichage des valeurs maxima et minima
- Pile comprise

**Éléments Fig. 1**

- |                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| A: Senseur      | E: Touche «MAX/MIN»                  |
| B: LCD          | F: Commutation °C/F (orifice revers) |
| C: Clip         | G: Couvercle du compartiment à pile  |
| D: Touche «P/Δ» |                                      |

**Utilisation**

- Tourner le couvercle de compartiment à pile.
- Insérer la batterie 1,5 V AAA, polarité +/- comme illustrée, +pôle dirigé vers le haut.
- Refermer le couvercle du logement de batterie.
- Tenir la touche «P/Δ» pendant 5 secondes, l'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- La température et l'humidité actuelle s'affichent à l'écran.
- Appuyez encore la touche «P/Δ» (5 sec.) pour éteindre l'appareil.
- Quand on n'utilise pas l'appareil, il s'arrête de lui-même après environ 10 minutes.

**Mode Max/Min**

- En pressant la touche «MAX/MIN» (0,5 sec.) apparaît la température et l'humidité maximale. «MAX» apparaît sur l'affichage.
- En pressant encore une fois la touche «MAX/MIN» (0,5 sec.) apparaît les valeurs minimales. «MIN» apparaît sur l'affichage.
- Appuyer encore une fois sur la touche «MAX/MIN» (0,5 sec.). La température et l'humidité actuelle s'affichent à l'écran.
- Si la touche «MAX/MIN» reste appuyée pendant 0,5 secondes en même temps les valeurs maximales et minimales sont affichées, les valeurs seront effacées.

**Mode différence**

- En pressant la touche «P/Δ» (0,5 sec.) vous pouvez rappeler la différence de température et d'humidité comparée aux valeurs mesurées avant. «Δ» apparaît sur l'affichage.

**Fonction °C/F**

- Appuyer avec un objet pointu le commutateur °C/F (orifice revers) et l'affichage de la température peut être ajusté en °C (degré Celsius) ou en °F (degré Fahrenheit).

**Caractéristiques techniques**

Plage de mesure	Température: -20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
	Humidité: 20%....95% hum. rel.
Précision	Température: ±1,0°C (2,0°F)
	Humidité: ±3 % de 30 à 80 %, +/- 5% hum. rel. en plus
Température d'opération:	0....40°C (32...104°F)
Humidité d'opération:	< 80 % hum. rel.
Température de stockage:	-10...60°C (14...140°F)
Humidité de stockage:	< 70 % hum. rel.
Batterie:	1,5 V AAA (inclus)

**Remplacement de batterie**

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.
  - Attention: Ne pas mettre en marche avant de changer la batterie.
  - Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que la batterie soit introduite avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !
- Attention:**  
Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les détritus ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

**Entretien**

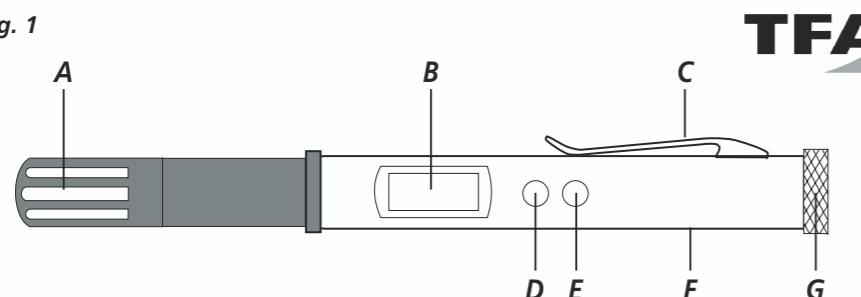
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs !
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service. Remplacez la batterie.

**Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité**

- L'appareil n'est pas un jouet.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.



Fig. 1

**TFA****DIGITAL - Termo-igrometro****Funzioni**

- Per il controllo della temperatura ed umidità
- Indicazione dei valori massimi e minimi
- Batteria inclusa

**Componenti Fig. 1**

A: Sensore	E: Tasto "MAX/MIN"
B: LCD	F: Comutazione °C/°F (apertura parte posteriore)
C: Clip	G: Coperchio delle vane batterie
D: Tasto "P/Δ"	

**Utilizzo**

- Aprire il coperchio del vano batteria
- Mettere la batteria 1,5 V AAA osservando la corretta polarità, polo + verso l'alto.
- Richiedere il vano batteria.
- Premere il tasto "P/Δ" per 5 sec., ora l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Sul display appare la temperatura ed umidità interna attuale.
- Premere il tasto "P/Δ" (5 sec.) di nuovo, l'apparecchio si spegne.
- In caso di mancato utilizzo, l'apparecchio si disinscrive dopo circa 10 minuti.

**Funzione MAX/MIN**

- Premendo sul tasto "MAX/MIN" (0,5 sec.) viene visualizzata la temperatura e l'umidità massima. Sul display compare "MAX".
- Premendo di nuovo il tasto "MAX/MIN" (0,5 sec.) viene visualizzata la temperatura e l'umidità minima. Sul display compare "MIN".
- Premere di nuovo il tasto "MAX/MIN" (0,5 sec.). Sul display appare la temperatura e l'umidità attuale.
- Se si tiene premuto il tasto "P/Δ" per 0,5 secondi mentre la temperatura e l'umidità massima e minima viene visualizzata, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.

**Funzione differenza**

- Premendo il tasto "P/Δ" per 0,5 secondi, è possibile richiamare la differenza di temperatura e umidità dell'aria rispetto ai valori precedentemente misurati. Sul display compare "Δ".

**Funzione °C/F**

- Premere con un oggetto appuntito il commutatore °C/°F (apertura parte posteriore) e l'indicazione della temperatura può essere regolata su °C (gradi Celsius) oppure °F (gradi Fahrenheit).

**Dati tecnici:**

Gamma	Temperatura: -20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
Umidità:	20%....95% R.H.
Precisione	Temperatura: ±1,0°C (2,0°F)
Umidità:	±3 % da 30 a 80 %, altrimenti ±5% R.H.
Temperatura di lavoro:	0....40°C (32....104°F)
Umidità di lavoro:	< 80 %R.H.
Temperatura di conservazione:	-10....60°C (14....140°F)
Umidità di conservazione:	< 70 %R.H.
Batteria:	1,5 V AAA (inclusa)

**Sostituzione della batteria**

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole.
- **Attenzione: L'apparecchio deve essere spento.**
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito la batteria con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

**Attenzione:**

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

**Manutenzione**

- Collegare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Eseguire un reset dell'apparecchio se la stazione non funziona perfettamente. Sostituire la batteria.

**Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza**

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

**TFA**

Kat. Nr. 30.5016

**DIGITAL - Thermo-hygrometer****Functies**

- Voor het controleren van temperatuur en luchtvochtigheid
- Aflezen van de min/max waarde
- Batterij inclusief

**Afzonderlijke delen Fig. 1**

A: Sensor	E: "MAX/MIN" toets
B: LCD	F: Overschakelen °C/°F (opening achterkant)
C: Clip	G: Batterijdeksel
D: Tasto "P/Δ"	

**Bediening**

- Draai op het batterijdeksel.
- Plaats de batterij (1,5 V AAA), +/- pool zoals afgebeeld, +pool naar boven.
- Sluit het batterijvak weer.
- Houdt u de "P/Δ" toets voor 5 seconden ingedrukt, het apparaat is nu bedrijfsgereed.
- De actuele temperatuur en luchtvochtigheid verschijnen op de display.
- Druk u nogmaals de "P/Δ" toets voor 5 seconden, gaat het apparaat uit.
- Het toestel schakelt zich na 10 minuten uit als het niet wordt gebruikt.

**Min/Max functie**

- Druk u op de "MAX/MIN" toets (0,5 seconden), dan verschijnt de hoogste buitentemperatuur en luchtvochtigheid. "MAX" verschijnt op de display.
- Door nogmaals drukken (0,5 seconden) wordt de laagste waarde aangewezen. "MIN" verschijnt op de display.
- Druk nog eens op de "MAX/MIN" toets (0,5 seconden). De actuele temperatuur en de luchtvochtigheid verschijnen op de display.
- Houdt u de "P/Δ" toets (0,5 seconden) lang ingedrukt terwijl op de display het maximum en minimum verschijnen, worden de waarden gewist.

**Onderscheid functie**

- Druk op de "P/Δ" toets (0,5 seconden) om het verschil in temperatuur en luchtvochtigheid met de vooraf gemeten waarden op te vragen. "Δ" verschijnt op de display.

**°C/°F functie**

- Druk met een puntig voorwerp de „°C/°F“ commutator (opening achterkant) en. Kunt u tussen °C (graad Celsius) en °F (graad Fahrenheit) als eenheid voor de temperatuur kiezen.

**Technische gegevens**

Meetbereik Temperatuur:	-20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
Luchtvochtigheid:	20 RV (%) - 95 RV (%)
Precisie Temperatuur:	±1,0°C (2,0°F)
Luchtvochtigheid:	±3 RV (%) van 30 RV (%) tot 80 RV (%) ±5 RV (%) voor de rest
Bedrijfstemperatuur:	0....40°C (32....104°F)
Bedrijfluchtvochtigheid:	< 80 RV (%)
Opslagtemperatuur:	0....40°C (32....104°F)
Opslagluchtvochtigheid:	< 70 RV (%)
Batterij:	1,5 V AAA (inclusief)

**Batterijwissel**

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- **Opgelet: Het toestel moet uitgeschakeld zijn.**
- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterij met de juiste polardirectionen zijn geplaatst. Zwakte batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Opgelet:**

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar uw handelaar of naar de daarvoor ingerichte inzamelplaatsen voor een milieuvriendelijke verwijdering volgens de nationale of lokale voorschriften.

**Onderhoud**

- Houd het toestel op een droge plaats.
- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken voor het toestel.
- Reinig het toestel met een zachte, licht vochtige doek. Vermijd schuur- of oplosmiddelen!
- Functioneert het toestel niet correct, herneem dan de ingebuikstelling vanaf het begin. Vervang de batterij.

**Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid**

- Het toestel is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Dit toestel is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie.
- De technische gegevens van dit toestel kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heeft het verlies van de garantie tot gevolg.

**Bedienungsanleitung****Operating Instructions****Mode d'emploi****Istruzioni****Gebruiksaanwijzing****Instrucciones para el manejo****TFA**

Kat. Nr. 30.5016

**DIGITAL - Termo-higrómetro****Funcione**

- Para controlar temperatura y humedad
- Indicación de valores máximos y mínimos
- Pila (incluida)

**Componentes Fig. 1**

A: Sensor	E: Tecla "MAX/MIN"
B: LCD	F: Conmutación °C/°F (abertura parte posterior)
C: Clip	G: Tapa del compartimiento de pila
D: Tecla "P/Δ"	

**Manejo**

- Gire la tapa del compartimiento de pila.
- Inserte la pila adjunta (1,5 V AAA), +/- con la polaridad tal como viene representada, polo+ para arriba.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pila.
- Mantenga pulsada la tecla "P/Δ" durante 5 segundos, el aparato está listo para funcionar.
- En el display se indicará la temperatura y la humedad actual.
- Mantenga pulsada la tecla "P/Δ" de nuevo durante 5 segundos para apagar el aparato.
- El aparato se desconecta automáticamente tras 10 minutos si no está siendo utilizado.

**Modo Máx/Min**

- Pulsando la tecla "MAX/MIN" (0,5 seg.) puede llamar los valores máximos de la temperatura y de la humedad del aire. En el display aparece "MAX".
- Si vuelve a pulsar la tecla "MAX/MIN" (0,5 seg.) puede llamar los valores mínimos. En el display aparece "MIN".
- Pulse la tecla "MAX/MIN" (0,5 seg.) otra vez. En el display se indicará la temperatura y humedad actual.
- Si mantiene pulsada la tecla "P/Δ" (0,5 seg.) mientras que se indican en el display los valores máximas y mínimas, se borrarán los valores y se volverá a indicar el valor actual.

**Modo diferencia**

- Pulsando la tecla "P/Δ" (0,5 seg.) puede llamar la diferencia de temperatura y de humedad del aire en comparación con los valores medidos anteriormente. En el display aparece "Δ".

**Función °C/F**

- Pulse con un objeto con punta el conmutador °C/°F (abertura parte posterior) y puede elegir entre °C (grado Celsius) y °F (grado Fahrenheit) como unidad de medida para la temperatura.

**Datos técnicos**

Gama de medición Temperatura:	-20°C....+60°C (-4°F....+140°F)
Humedad:	20%....95% Hum. Rel.
Precisión Temperatura:	±1,0°C (2,0°F)